

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 81 (1955)  
**Heft:** 23  
  
**Rubrik:** Am Hitsch si Meinig

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# OFFLEY

OPORTO  
Since 1737

## PORT WINES

of unsurpassed quality

Agent: HENRY HUBER & CO  
ZÜRICH 5 TEL. NO. 422500

HOTEL  
**Hecht**  
APPENZELL

A. KNECHTLE / TEL. (071) 87383

*Kobler*  
Leisten Sie sich den guten *Kobler*

Seit 1875  
**Winterthur**  
**UNFALL**  
SCHWEIZERISCHE UNFALLVERSICHERUNGS-GESELLSCHAFT  
IN WINTERTHUR

zoo caffè adebar  
ASCONA TESSIN

**Weisflog** Bitter  
mild und gut  
seit Jahrzehnten bewährt



Für Ihre  
Hochzeitsreise

## ILFORD

Film

mit dem grossen  
Belichtungs-Spielraum.  
Widmen Sie sich Ihrer  
Frau, nicht den  
Belichtungs-Tabellen.

BEI IHREM PHOTOHÄNDLER  
Generalvertreter: Ott & Co. Zolingen



**AMSTERDAMER**  
**BEUTEL -70**

der Tabak der gefällt

Rasier' Dich trocken oder naß ...  
mit Bloc-Men hast Du riesig Spaß!  
Der Scherkopf gleitet wie auf Eis,  
weil Bloc-Men glättet ... bindet Schweiß.  
Die Haut wird rein, gestärkt, gesund,  
von Bibeli frei und nicht mehr wund.  
Du bist erfrischt und wohl gepflegt,  
die Frau entzückt ... gut aufgelegt!

(kostet nur Fr. 4.35 und reicht 4-6 Monate)

**HOTEL BÄREN**  
**BERN**  
Schauplatzgasse 4  
beim Bundeshaus Tel. 031/233 67  
75 komfortable Zimmer in mitt-  
lerer Preislage, z. T. mit Radio.  
Restaurants «Bärenstuben»  
Tägl. die bekannten Spezialitäten  
H. Marbach, Inh.

Am Hitsch si Meinig



I wetti am Thomas Mann zu siinam  
achzigschta Geburtstag au grataliara, au  
wenn är z Khuurartütscha nitt lääsa  
khann. Villichtar tuats imm siina Nepo-  
muk-Frido übarsetza. «Bhüetisch», wird  
dar Härr Thomas Mann sääga: «Was  
hätt dar Hitsch, dä Lappi, miar z schrii-  
ba?» – Zeerscht amool wetti tankha sääga  
für dia huufa Büachar, wonni halt var-  
ruckt gäära lääsa. Varschto tuani jo  
gwüß nitt allas wo dinna schtoot, abar  
do bini sihhar nitt allai, as schrittand  
a Huufa Litaraturpääpscht um da Tho-  
mas Mann umma, daß as mengsmool  
fasch tragisch muschgat ....

Was miar in siina Büachar immar  
widar gfallt, isch siina Humor und siini  
Ironii. Khariosarwiis falland abar gad  
mäga demm a Huufa Kritikhar übar da  
Thomas Mann häära und säägand, är  
nemmi nüüt ärnscht, sej an Abbruch-  
Honegger, schtatt daß är uufbaua tej. –  
Noch miinara Mainig scheckht abar in  
dar Ironii, in dar Satiira maischtans dar  
gröössar Ärscht dinna, als in mengar  
«tüüfan Aphandlig» – vor allam denn,  
wenns an Ironii vum Thomas Mann isch.

Wia mengmool hanni mi gfroogat:  
Warum raist dar Thomas Mann immar  
widar noch Pikhistan? Hätt är no nitt  
gmärkht, was hintar am iisarna Vorhang  
loos isch? Gäld hätt är sihhar nitt nötig,  
Ruam hätt är au bej üüs mee als gnuag.  
Warum denn, warum?? I khanns miar  
nu aso vorschtellä: Wenn zwai Wääga  
söttandi zemmaghenkt wärda, so schto-  
ßands zeersch bejm Puffar zemma. Dä  
Puffar muuß schtarkh sii, muuß abar au  
a bitz fädara khönna. – Well abar dar  
Thomas Mann uff baidna Sitta vum  
iisarna Vorhang a Huufa Fründ hätt,  
nimmt är villichtar dia Rolla vum Puffar  
uff sich, ebba, well bejm Puffar muuß  
zemma ghenkt wärda.

Und wenni zu miinara Gratalazioon  
häära no tarf a Wärturtail fälla, – nu  
ains vum Hitsch – so teeti gäära sääga:  
Dar Thomas Mann isch sihhar a guata  
Mensch, är hätt d Hünd gäära. Hitsch

#### Die richtige Bezeichnung

HOOC-COOH . 2H<sub>2</sub>O bedeutet für den Che-  
miker Oxalsäure. Wie viel einfacher hat es  
doch der Liebhaber guter Wohnkultur. Er  
sagt einfach VIDAL und jedermann weiß,  
daß damit die herrlichen Orientteppiche ge-  
meint sind, die an der Bahnhofstraße in Zü-  
rich gekauft werden können.